Организация Объединенных Наций S/2016/678



Совет Безопасности

Distr.: General
3 August 2016
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 2 августа 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить тридцать четвертый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный во исполнение пункта 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Этот доклад охватывает период с 24 июня по 22 июля 2016 года.

Что касается уничтожения объектов по производству химического оружия, объявленных Сирийской Арабской Республикой, то правительство Сирийской Арабской Республики информировало ОЗХО, что ситуация с безопасностью продолжает препятствовать безопасному доступу для уничтожения остающегося ангара. Я отмечаю, что Генеральным директором констатируется также сохраняющаяся неподтвержденность состояния двух стационарных наземных объектов, которая тоже обусловлена неблагоприятной ситуацией с безопасностью.

Что касается первоначального объявления, сделанного Сирийской Арабской Республикой, и материалов, представленных ею впоследствии, то я принимаю к сведению тот факт, что Генеральный директор доложил Исполнительному совету ОЗХО об итогах своих консультаций с Сирийской Арабской Республикой относительно ее объявления химического оружия. Кроме того, я отмечаю, что, хотя Сирийская Арабская Республика предоставила ОЗХО новую информацию по некоторым нерешенным вопросам и это привело к представлению новых поправок к соответствующим частям ее объявления, Технический секретариат ОЗХО оказался не в состоянии проверить объяснения, приведенные в обоснование этих поправок. Я отмечаю, что Генеральным секретарем препровожден также его доклад под названием «Итоги консультаций с Сирийской Арабской Республикой относительно ее объявления химического оружия». Этот доклад поступил в распоряжение только членов Совета Безопасности.

Применение химического оружия в Сирийской Арабской Республике является неприемлемым. Я решительно осуждаю любое применение таких материалов какой бы то ни было стороной конфликта и вновь призываю привлечь к ответственности тех, кто совершает любые подобные деяния.

16-13453 (R) 040816 040816





Руководствуясь резолюцией 2235 (2015) Совета Безопасности, Совместный механизм ОЗХО-Организации Объединенных Наций по расследованию продвигается в расследовании девяти выборочных случаев. В течение отчетного периода ряд государств-членов в Нью-Йорке, в Гааге и в своих столицах продолжил устраивать для Механизма технические брифинги и снабжать его информацией, имеющей отношение к проводимым им расследованиям. Механизм также получал оценочные технические выкладки от криминалистических учреждений и от экспертов. Он продолжил свои контакты с неправительственными организациями и частными лицами, которые обладают информацией о расследуемых случаях. Руководящая группа и следователи Механизма будут находиться в Дамаске для консультаций и технических совещаний с 1 по 5 августа 2016 года. В августе Механизм представит Совету Безопасности письменный доклад.

Я вновь обращаюсь к государствам-членам и соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе из региона, оперативно делиться информацией, которая способна помочь Механизму в выполнении его мандата. Кроме того, я вновь заявляю о важности непрерывного сотрудничества правительства Сирийской Арабской Республики с Механизмом в том, что касается требующейся ему информации и/или запрашиваемого им доступа.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Письмо Генерального директора Организации по запрещению химического оружия от 25 июля 2016 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения EC-M-33/DEC.1 Исполнительного совета ОЗХО и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности (см. добавление). Мой доклад охватывает период с 24 июня по 22 июля 2016 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года. К настоящему также прилагается мой доклад «Итоги консультаций с Сирийской Арабской Республикой относительно ее объявления химического оружия» от 30 июня 2016 года. Этот документ является отредактированным вариантом доклада, имеющего категорию степени конфиденциальности «Особо защищено», который был представлен государствам-участникам в Гааге.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. На своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года), приняв к сведению намерение Генерального директора включать доклады миссии по установлению фактов (МУФ), а также информацию об их обсуждении в Совете в ежемесячные доклады, которые представляются согласно резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Кроме того, на своей восемьдесят первой сессии Совет принял решение «Доклад Генерального директора относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-81/DEC.4 от 23 марта 2016 года), отметив намерение Генерального директора представлять информацию об осуществлении этого решения.

4. Настоящий тридцать четвертый ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 24 июня по 22 июля 2016 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований решений Исполнительного совета EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) что касается 27 объектов по производству химического оружия (ОПХО), объявленных Сирийской Арабской Республикой, то Секретариат про-

верил уничтожение 24 объектов, а уничтожение трех объектов еще предстоит проверить. Ситуация в области безопасности продолжает препятствовать безопасному доступу для уничтожения остающегося авиационного ангара, который подготовлен к применению взрывных зарядов. Состояние двух стационарных наземных объектов по-прежнему не подтверждено, что, в частности, обусловлено неблагоприятной ситуацией в области безопасности;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 14 июля 2016 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой тридцать второй ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее ОПХО (документ EC-83/P/NAT.1 от 14 июля 2016 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все химикаты, объявленные Сирийской Арабской Республикой, которые были удалены с ее территории в 2014 году, были уничтожены.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении решения Исполнительного совета EC-81/DEC.4

7. После самого последнего раунда консультаций со старшими должностными лицами Сирийской Арабской Республики 20–22 июня 2016 года и в соответствии с решением восемьдесят первой сессии Совета (документ EC-81/DEC.4) Генеральный директор выпустил подробный доклад «Итоги консультаций с Сирийской Арабской Республикой относительно ее объявления химического оружия» (документ EC-82/HP/DG.2 от 30 июня 2016 года). Этот документ будет включен в ежемесячный доклад Генерального директора Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, представленный в июле 2016 года.

8. Генеральный директор также выпустил неклассифицированный вариант выводов, содержащихся в вышеупомянутом докладе «Выводы по итогам консультаций с Сирийской Арабской Республикой относительно ее объявления химического оружия» (документ EC-82/DG.18 от 6 июля 2016 года), в котором отмечается, что в ходе ряда консультаций со старшими должностными лицами Сирийской Арабской Республики она представила новую информацию о некоторых нерешенных вопросах, что привело к представлению новых поправок к соответствующим частям ее объявления. Однако в силу целого ряда факторов Секретариат был не в состоянии проверить объяснения, приведенные в обоснование этих поправок. В частности, отсутствие оригиналов документов и доступа к старшему руководству сирийской программы химического оружия не позволило Секретариату получить понимание полного масштаба деятельности. Кроме того, некоторые объяснения не являлись обоснованными с научной или технической точек зрения.

9. До начала обсуждений в Совете на его восемьдесят второй сессии, проходившей 12–15 и 20 июля 2016 года, среди государств-участников была распространена записка Генерального директора «Доклад о работе группы по оценке объявлений относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-82/HP/DG.3 от 4 июля 2016 года), в которой изложены технические подробности, относящиеся ко всем нерешенным вопросам, требующим уточнения, усилия, предпринятые группой по оценке объявлений (ГОО) для оказания помощи Сирийской Арабской Республике в подготовке точного и полного объявления, и обоснование вывода Секретариата о том, что сирийское объявление не может быть полностью проверено в качестве точного и полного в соответствии с Конвенцией о химическом оружии и решением EC-M-33/DEC.1 Совета. Секретариат также провел подробный технический брифинг для государств-участников в отношении этого доклада 7 июля 2016 года.

10. Секретариат провел еще один брифинг о деятельности ГОО в ходе восемьдесят второй сессии Совета. Генеральный директор также выступил с заявлением о деятельности Секретариата в отношении объявления Сирийской Арабской Республики (документ EC-82/DG.24 от 13 июля 2016 года). Проект решения «Доклад Генерального директора об итогах консультаций с Сирийской Арабской Республикой относительно ее объявления химического оружия» (документ EC-82/DEC/CRP.5 от 7 июля 2016 года) был также распространен Соединенными Штатами Америки и обсужден Советом на его восемьдесят второй сессии. Совет был не в состоянии достичь консенсуса для принятия этого проекта решения.

Другие мероприятия, осуществляемые Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

11. В соответствии с просьбой семьдесят пятой сессии Совета (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года) Секретариат от имени Генерального директора продолжал проводить брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

12. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике находился один сотрудник ОЗХО.

Дополнительные ресурсы

13. Как сообщалось ранее, в ноябре 2015 года был создан целевой фонд для миссий в Сирии с целью финансирования МУФ и других оставшихся видов деятельности, таких как деятельность ГОО. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада соглашения о взносах на общую сумму в 7,8 млн. евро были заключены с Германией, Европейским союзом, Канадой, Новой Зеландией, Республикой Кореей, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Францией, Чили и Швейцарией. В настоящее время оформляются объявленные взносы других доноров.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

14. В течение отчетного периода МУФ продолжала изучать всю имеющуюся информацию, связанную с утверждениями о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике, и в своей работе МУФ будет и далее руководствоваться решениями EC-M-48/DEC.1 и EC-M-50/DEC.1 Совета (от 23 ноября 2015 года), а также резолюцией 2209 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. МУФ провела брифинг для Совета на его восемьдесят второй сессии. ОЗХО также продолжала в полной мере сотрудничать с совместным механизмом ОЗХО-ООН по расследованию и оказывать ему поддержку.

Заключение

15. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет и далее, главным образом, сосредоточена на осуществлении решения EC-81/DEC.4 Совета, а также на уничтожении и проверке оставшегося авиационного ангара, подтверждении статуса двух стационарных наземных объектов и ежегодных инспекциях подземных сооружений, уничтожение которых уже было проверено.